

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 339



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

7 ta' Novembru 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

I Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet

RAKKOMANDAZZJONIJIET

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2012/C 339/01

Rakkomandazzjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-26 ta' Settembru 2012 dwar il-qafas ta' mmaniġġjar tal-kwalità tad-dejta għall-Bażi ta' Dejta Ċentralizzata dwar it-Titoli (BĈE/2012/22) 1

OPINJONIJIET

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 339/02

Opinjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Novembru 2012 dwar miżuri interim mehuda mill-gvern tal-Germanja fir-rigward tad-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ tal-mudell Asteria manifatturati minn Sic Divisione Elettronica S.r.l. fir-Repubblika tal-Italja ⁽¹⁾ 3

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 339/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6677 – MOL/KMG EP/JV) ⁽¹⁾	7
2012/C 339/04	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6732 – Triton/European Directories) ⁽¹⁾	7
2012/C 339/05	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6716 – Hanwha/Q-CELLS assets) ⁽¹⁾	8
2012/C 339/06	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6706 – SK Innovation Co./Continental AG) ⁽¹⁾	8

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2012/C 339/07	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/642/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 765/2006, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1014/2012 u implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1017/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja	9
---------------	--	---

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 339/08	Rata tal-kambju tal-euro	10
---------------	------------------------------------	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

RAKKOMANDAZZJONIJIET

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

RAKKOMANDAZZJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-26 ta' Settembru 2012

dwar il-qafas ta' mmaniġġjar tal-kwalità tad-dejta għall-Baži ta' Dejta Ċentralizzata dwar it-Titoli

(BĈE/2012/22)

(2012/C 339/01)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artiklu 5.1 u t-tielet inċiż ta' l-Artiklu 34.1 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

(1) Il-Baži ta' Dejta Ċentralizzata dwar it-Titoli (CSDB – Centralised Securities Database) hija infrastruttura ta' teknoloġija informatika wahda, li tithaddem b'mod kongunt mill-membri tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ), inklużi l-banek ċentrali nazzjonali (BĈNi) ta' Stati Membri li mhumex fiż-żona tal-euro fejn dawn il-BĈNi minn jeddhom jipparteċipaw fl-operat tas-CSDB. Is-CSDB taħzen id-dejta partita b'partita, b'mod partikolari, id-dejta dwar titoli, l-emittenti tagħhom u l-prezzijiet.

(2) Id-dejta tingabar minn sorsi varji, inkluż mingħand membri tas-SEBĊ, xi fornituri ta' dejta kummerċjali, il-pubbliku u sorsi amministrattivi, u tiġi trasmessa lis-CSDB. Hemm riskju, madankollu, illi din id-dejta li tiddaħhal tista' tkun mhux preċiża jew mhux kompleta. Is-sistema tas-CSDB tista' tirrikonċilja parzjalment dejta inkonsistenti li tiddaħhal minn sorsi differenti, u tista' tidentifika dejta li mhijiex kompleta jew li hija nieqsa. Hija awtomatikament tghaqqad id-dejta li tiddaħhal minn sorsi varji fejn hemm trikkib sa fejn huwa possibbli ġewwa rekord wiehed li huwa komplet u ta' kwalità għolja.

(3) Il-kwalità ġenerali ta' dejta fis-CSDB tista' tiġi vvalutata biss fil-livell tad-dejta li tinhareġ aktar milli fil-livell ta' settijiet individwali ta' dejta li tiddaħhal. Sabiex tiġi żgurata l-kompletezza, il-preċiżjoni u l-konsistenza tad-dejta li tinhareġ, il-Linja Gwida BĈE/2012/21 dwar il-qafas ta' mmaniġġjar tal-kwalità tad-dejta għall-Baži ta' Dejta Ċentralizzata dwar it-Titoli ⁽²⁾ tistabbilixxi l-qafas għall-immaniġġjar tal-kwalità tad-dejta (DQM – data quality management) li għandu jiġi applikat lill-output feed data, subsett tad-dejta li tinhareġ li tista' tintuża biex tappoġġa l-produzzjoni ta' statistika jew għal użi oħra.

(4) L-applikazzjoni effettiva tal-qafas tad-DQM tas-CSDB tiddependi fuq il-kooperazzjoni bejn il-membri kollha tas-SEBĊ li jipparteċipaw fl-operat tas-CSDB u fuq l-applikazzjoni ta' standards ta' kwalità uguali minn dawn il-membri. BĈNi li mhumex fiż-żona tal-euro li jipparteċipaw fl-operat tas-CSDB għandhom jikkooperaw ma' xulxin, ma' BĈNi li mhumex fiż-żona tal-euro u mal-BĈE fl-applikazzjoni tal-qafas tad-DQM tas-CSDB b'konformità mal-Linja Gwida BĈE/2012/21,

ADOTTA DIN IR-RAKKOMANDAZZJONI:

I. Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din ir-Rakkomandazzjoni, it-termini "CSDB", "DQM" u "awtoritajiet kompetenti tad-DQM" għandhom ikollhom l-istess tifsira bħal dik stipulata fil-Linja Gwida BĈE/2012/21.

II. Provvista ta' tagħrif statistiku

L-indirizzati ta' din ir-Rakkomandazzjoni għandhom japplikaw il-qafas tad-DQM tas-CSDB u jikkonformaw b'mod tempestiv mal-obbligi tal-awtoritajiet kompetenti tad-DQM kif stipulati f'Artikoli 2 sa 12 tal-Linja Gwida BĈE/2012/21.

⁽¹⁾ ĠU L 318, 27.11.1998, p. 8⁽²⁾ Ghadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

III. **Dispożizzjoni finali**

Din ir-Rakkomandazzjoni hija indirizzata lill-BCNi tal-Istati Membri li mhumiex fiż-żona tal-euro, sa fejn huwa applikabbli.

Magħmul fi Frankfurt am Main, is-26 ta' Settembru 2012.

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

OPINJONIJIET

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-6 ta' Novembru 2012

dwar mizuri interim mehuda mill-gvern tal-Ġermanja fir-rigward tad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ tal-mudell Asteria manifatturati minn Sic Divisione Elettronica S.r.l. fir-Repubblika tal-Italja

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 339/02)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 96/98/KE tal-20 ta' Diċembru 1996 dwar it-tagħmir marittimu ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 13 tagħha,

Billi:

- (1) Skont l-Anness A.1 tad-Direttiva msemmija hawn fuq, ir-rekwiżiti applikabbli tal-prestazzjoni u l-kostruzzjoni għad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ jinsabu stipulati fir-Riżoluzzjoni MSC.48(66) (Kodiċi LSA) tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) u l-istandards applikabbli tal-ittestjar għal dan it-tagħmir jinsabu stipulati fir-Riżoluzzjoni MSC.81(70) tal-IMO.
- (2) B'ittra tal-10 ta' Marzu 2011, l-Aġenzija Federali Marittima u Idrografika Ġermaniża, minn hawn 'il quddiem "BSH", infurmat lill-Kummissjoni b'mizuri interim mehuda minn din l-awtorità fir-rigward tad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ tal-mudell Asteria (minn hawn 'il quddiem, "id-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ") manifatturati minn Sic Divisione Elettronica S.r.l. fir-Repubblika tal-Italja (minn hawn 'il quddiem "il-manifattur"), fejn id-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ li ġejjin mil-lott numru 32210805 kif ukoll id-dwal imqiegħda fis-suq minn Lulju 2009 sal-lum ingabru mis-suq Ġermaniż minhabba li ma kinux konformi mal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 96/98/KE.
- (3) L-ittra kienet akkumpanjata minn rapport tas-sorveljanza tas-suq dettaljat datat it-2 ta' Marzu 2011 u kopja ta' kull wiehed mid-dokumenti li ġejjin: (a) iċ-Ċertifikat tal-Eżami tat-Tip KE (il-modulu B) għad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ, Nru MED094008CS/002, mahruġ fit-3 ta' Marzu 2008 mill-korp innotifikat RINA u validu sat-2 ta' Marzu 2013; (b) iċ-Ċertifikat tal-Assigurazzjoni

tal-Kwalità (il-Modulu D) għad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ, Nru MED068209TA/005, mahruġ fis-6 ta' Novembru 2009 mill-korp innotifikat RINA u validu sal-5 ta' Novembru 2012; (c) iċ-Ċertifikat tal-Assigurazzjoni tal-Kwalità (il-Modulu D) għad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ, Nru MED068209TA/003A, mahruġ fit-3 ta' Marzu 2008 mill-korp innotifikat RINA u validu sal-20 ta' Ottubru 2009; u (d) id-dikjarazzjoni ta' konformità tad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ, għal-lott Nru 32210805, mahruġa fit-13 ta' Lulju 2010.

- (4) Il-mizuri interim ġew applikati wara li nstab li (a) id-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ tal-lott Nru 32210805 ma kinux jissodisfaw ir-rekwiżiti applikabbli msemmija hawn fuq waqt it-testijiet imwettqa minn BSH fi hdan il-qafas tal-programm ta' sorveljanza tas-suq; (b) il-bozza tad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ kienet inbidlet minn Gunju 2009, minghajr approvazzjoni ohra; u (c) aktar testijiet fuq 4 eżemplari minn lott Nru 15202001, li tressqu quddiem BSH fis-6 ta' Lulju 2010, urew li anke dawn l-eżemplari ma ssodisfawx ir-rekwiżiti applikabbli fir-rigward tal-intensità luminuża. B'mod aktar preċiż, BSH irrapporstat li żewġ eżemplari mil-lott Nru 32210805 ġew ittestjati biex jiġi vverifikat humiex konformi mar-rekwiżiti pprovduti fit-Taqsima 2.2.3.1.1 tar-Riżoluzzjoni MSC.48(66) imsemmija hawn fuq, fejn kull dawl tal-ġkieket tas-salvataġġ għandu jkollu intensità luminuża ta' mhux anqas minn 0,75 candela (cd) fid-direzzjonijiet kollha tal-emisferu ta' fuq. It-testijiet urew li, meta tkejjel mat-temperatura ambjentali, l-output tad-dawl ta' wiehed minn dawn l-eżemplari ma ssodisfax l-intensità mehtieġa fil-medda ta' 0 sa 25, filwaqt li t-tieni eżemplar ma ssodisfax il-livell minimu mehtieġ fil-medda ta' 0 sa 10 u parzjalment biss fil-medda ta' 10 sa 35. It-testijiet li twettqu fuq l-erba' eżemplari mehuda mil-lott Nru 15202001 urew li (a) meta l-output tad-dawl tal-ewwel eżemplar tkejjel f'temperatura ambjentali ssodisfa r-rekwiżiti fil-medda ta' 0 sa 20 parzjalment biss, filwaqt li t-tieni eżemplar issodisfa r-rekwiżiti; u (b) meta t-tielet u r-raba' eżemplar tkejlu f'temperatura ta' -1 °C issodisfaw ir-rekwiżiti fil-medda ta' 0 sa 30 parzjalment biss. Fir-rigward tat-tibdil tal-bozza, BSH qieset li din kellha tkun

⁽¹⁾ ĠU L 46, 17.2.1997, p. 25.

ikkunsidrata bhala modifika tal-prodott approvat u li tehtieg approvazzjoni addizzjonali fejn tali tibdil seta' affettwa l-konformità mar-rekwiżiti jew il-kundizzjonijiet preskritti għall-użu tal-prodott. BSH innutat li għalhekk il-korp innotifikat RINA kellu jiġi infurmat, li ma kienx il-każ.

- (5) Hekk kif il-Kummissjoni rċiviet l-ittra minghand BSH, bdiet konsultazzjoni mal-manifattur, il-gvern tal-Italja bhala l-Istat Membru li qed jagħmel in-notifika u l-korp innotifikat imsemmi hawn fuq li hareġ iċ-ċertifikati tal-eżaminazzjoni tat-tip inkwistjoni fisem l-Istat Membru li qed jagħmel in-notifika (minn hawn 'il quddiem magħrufa kollettivament bhala "il-partijiet"). Il-Kummissjoni staqsiet għadd ta' mistoqsijiet speċifiċi lil kull parti u stednithom jissottomettu kull osservazzjoni oħra li setgħu jqisu xierqa.
- (6) Fi twegiba għall-konsultazzjoni tal-Kummissjoni, il-manifattur issottometta li: (a) l-irtirar tad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ ma twettaqx għal raġunijiet ta' sikurezza, iżda għal raġunijiet ta' dehra u li huma jqisu l-azzjonijiet minnaha ta' BSH bhala ingusti; (b) il-bozoz li kienu qed jużaw kienu ġew ittestjati u approvati kollha fil-laboratorju ċertifikat tagħhom u l-bidla ma holqot l-ebda varjazzjoni sinifikanti fil-funzjonalità tad-dwal; (c) ma kkontestawx it-testijiet imwettqa minn BSH; (d) id-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ ma jkunux ta' periklu għas-saħha u/jew is-sikurezza tal-ekwipaġġ jew tal-passiġġieri minhabba li l-intensità luminuża tad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ imsemmija kellha medja ta' aktar minn 0,75 cd, u l-punti fejn instabet intensità luminuża aktar baxxa kienet se tkun ikkompensata minn intensità akbar minn dan il-valur, li tkun korretta minhabba li n-nies fil-baħar ikunu qed jitharrku u ma jkunux statiki; u (e) dan il-kunċett ta' valuri medji jiġi applikat minn hafna manifatturi.
- (7) Fir-risposta tagħha lill-Kummissjoni RINA wiegħbet li (a) iċ-ċertifikat tal-modulu B Nru MED81802CS inhareġ minn RINA fis-7 ta' Marzu 2003 u, wara li waslet dikjarazzjoni mill-manifattur li ma kienet saret l-ebda modifika fit-tagħmir approvat, dan iċ-ċertifikat gie mġedded u mibdul biċ-ċertifikat tal-modulu B Nru MED094008CS/002; (b) dan iċ-ċertifikat imbagħad gie rtirat fl-14 ta' April 2011 fuq talba tal-manifatturi, minhabba li l-mudell tal-gakketta tas-salvataġġ Asteria nbidel bil-mudell Asteria LED li għalih inhareġ ċertifikat iehor fl-istess ġurnata; (c) huma ma kinux sfidaw ir-riżultati tat-testijiet imwettqa minn BSH; (d) wara l-informazzjoni minn BSH il-gvern Taljan b'kooperazzjoni ma' RINA wettaq investigazzjoni sabiex jistabbilixxi azzjonijiet xierqa; (e) jekk jinstab li d-dwal huma difettużi, għandhom jiġu rtirati mis-suq; u (f) huma jkunu jistgħu jiddefinixxu l-opinjoni finali tagħhom wara li jkunu qiesu l-azzjonijiet li ttiehdu mill-Amministrazzjoni Taljana.
- (8) Fuq talba tal-Kummissjoni, l-Amministrazzjoni Taljana talbet li (a) fil-prinċipju huma jaqblu li n-nonkonformità tal-prodott mar-rekwiżiti ma tkunx aċċettabbli; (b) bhala fehim u pożizzjoni preliminari, fil-prinċipju, huma jaċċettaw ir-riżultati tat-testijiet imwettqa minn BSH; (c) iquis t-talba biex jirtiraw il-lottijiet identifikati mis-suq

Ewropew bhala xierqa; u d) jinfurmaw il-Kummissjoni dwar il-fehim finali tagħhom u d-deċizzjoni relatata ladarba tingabar id-dokumentazzjoni kollha.

- (9) Fl-istess twegiba, l-Amministrazzjoni Taljana ddikjarat ukoll li huma kellhom laqgħa mal-manifattur u l-korp innotifikat fejn tal-ewwel iddikjara li t-tibdil tal-bozza ma kellux impatt sinifikanti fuq l-intensità luminuża tad-dawl, u sahaq fuq l-argumenti li nġhataw diġà lill-Kummissjoni u elenkati fil-Premessa 6 hawn fuq. Matul dik il-laqgħa ntlahaq ftehim dwar pjan ta' azzjoni skont liema (a) għandha ssir valutazzjoni teknika tat-tibdil tal-bozza; (b) għandu jkun hemm tfittxija u identifikazzjoni tal-lottijiet nonkonformi, minbarra l-lott Nru 32210805; (c) għandha tiġi pprovduta evidenza ta' azzjonijiet biex jiġu rtirati l-lottijiet difettużi identifikati; u (d) għandha titwaqqaf il-produzzjoni tad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ. Il-Kummissjoni nnutat li ma giet ipprovduta l-ebda informazzjoni preċiża dwar min kien se jkun responsabbli mill-implimentazzjoni ta' dan il-pjan ta' azzjoni jew jekk il-produzzjoni tad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ kinitx se titwaqqaf b'mod effettiv jew jekk titwaqqaf biss wara l-eżitu tal-pjan ta' azzjoni msemmi.
- (10) Il-Kummissjoni talbet lil BSH għall-fehmiet tagħha dwar l-osservazzjonijiet li rċiviet. Fit-twegiba tagħha BSH iddikjarat li: (a) ma kienx korrett li d-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ kollha kellhom l-istess problema biex jilhqqu l-intensità luminuża ta' 75 cd, għax eżemplari ta' erba' mudelli oħra kienu għaddew mit-testijiet; (b) kien irrilevanti li r-rekwiżit tal-intensità luminuża gie ssodisfat biss mill-medja, minhabba li ċerti rekwiżiti applikabbli ma ġewx issodisfati; (c) il-manifattur ma kienx indika d-data eżatta tat-tibdil tal-bozza, minkejja t-talbiet ripetuti ta' BSH għal informazzjoni lill-manifattur; (d) RINA kienet ikkonfermat li huma ma kinux infurmati bit-tibdil tal-bozza; (e) wara din il-bidla, il-korp innotifikat kellu jiċċekkja mill-ġdid jekk ir-rekwiżiti tal-istandard tal-ittejtjar ġewx issodisfati; (f) ir-riżultati tat-test urew li, anke wara t-tibdil tal-bozza, ir-rekwiżiti minimi għall-intensità luminuża kienu għadhom ma ġewx issodisfati. BSH ikkonkludiet li l-istqarrijiet mill-manifattur u l-korp innotifikat ma kienx jisthoqqilhom bidliet mill-valutazzjoni inizjali u r-raġunijiet għall-ġbir tal-prodott mis-suq, fil-fehma tagħhom, baqgħu validi.
- (11) Fit-tieni komunikazzjoni lill-Kummissjoni, l-Amministrazzjoni Taljana issottomettiet rapport tat-test li kien ipprovdut lilhom mill-manifattur u li kien jinkludi r-riżultati ta' testijiet ulterjuri mwettqa bl-użu ta' eżemplari ta' dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ tat-tip Asteria mil-Laboratorju tal-Fotometrija u l-Inġinerija tal-Illuminazzjoni taċ-Ċentru Nazzjonali għar-Ricerka ta' Firenze. Skont l-Amministrazzjoni Taljana r-riżultati wrew intensità luminuża ferm akbar mill-minimu mehtieg ta' 0,75 cd, mada-nakollu mingħajr ma dawn l-eżemplari jilhqqu l-kopertura obbligatorja. Għalhekk, l-Amministrazzjoni Taljana kkonfermat il-preċiżjoni tas-sejbiet ta' BSH u ma ssib l-ebda oġġezzjoni li l-prodott jingabar mis-suq Ewropew.
- (12) BSH aġixxiet fi hdan il-qafas tal-programm ta' sorveljanza tas-suq dwar id-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ, skont l-Artikolu 12 tad-Direttiva 96/98/KE.

- (13) Il-manifattur gie infurmat dwar ir-riżultati tat-testijiet imsemmija hawn fuq u ngħata l-possibbiltà minn BSH li jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu u jiddefendi lilu nnifsu qabel ma l-Awtorità tadotta kwalunkwe miżura fir-rigward tal-prodott inkwistjoni. Bl-istess mod, il-korp innotifikat gie infurmat u ngħata l-possibbiltà minn BSH li jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu.
- (14) L-ebda parti mill-informazzjoni u l-evidenza disponibbli għall-Kummissjoni ma jisthoqqlha tqajjem dubji dwar it-testijiet imwettqa minn BSH, u li ma ġewx ikkuntestati mill-partijiet. Għall-kuntrarju, it-testijiet li sussegwentement twettqu mill-awtoritajiet Taljani kkonfermaw ir-riżultati tal-ewwel.
- (15) L-awtoritajiet Taljani u l-korp innotifikat qablu li l-azzjoni meħuda mill-awtoritajiet Germaniżi, jiġifieri l-gbir tad-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ mil-lottijiet imsemmija mis-suq Germaniż, kienet xierqa. Barra minn hekk l-awtoritajiet Taljani qablu rigward l-adegwatezza ta' gbir aktar wiesa'.
- (16) Il-paragrafu 6 tal-ewwel taqsima tal-Anness B tad-Direttiva 96/98/KE (l-Eżami tat-Tip KE (Modulu B)) jitlob li l-manifattur jinforma l-korp innotifikat li għandu d-dokumentazzjoni teknika rigward iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip KE bil-modifiki kollha tal-prodott approvat, li għandhom jirċievu approvazzjoni addizzjonali fejn tali tibdil jista' jaffettwa l-konformità mar-rekwiżiti jew il-kundizzjonijiet preskritti għall-użu tal-prodott. Meta parti minn prodott tinbidel, din tista' titqies biss bħala modifika tal-prodott meta l-ispeċifikazzjonijiet tal-partijiet tat-tibdil ma jaqblux mad-deskrizzjoni eżatta tal-parti mibdula fid-dokumentazzjoni teknika użata għall-eżaminazzjoni tat-tip. F'dan il-każ biss, jew jekk ikollu dubju, il-manifattur għandu d-dmir li jinforma l-korp innotifikat.
- (17) Fil-każ li qed jiġi eżaminat, id-dettalji tekniċi rigward il-bozoz tad-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ li ġejjin, ġew ipprovduti lill-Kummissjoni: (a) fid-dokumentazzjoni teknika rigward iċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip tal-KE il-bozoz ġew deskritti bħala 4 volts, 300 milliamperes; (b) il-bozoz tal-eżemplari meħuda mil-lott Nru 32210805 ġew immanifatturati minn Philips u mmarkati b'"4,8V 300mA" (jiġifieri 4,8 Volts, 300 milliamperes); (c) il-manifattur tal-bozoz meħuda mil-lott Nru 15202001 kien Walter Schrickel GmbH (kif kien irrappurtat mill-manifattur lil BSH) u l-bozoz kienu mmarkati b'"4VO3W" (jiġifieri 4 volts, 3 watts li jikkorrispondu għal 750 milliamperes). Minn din l-informazzjoni għandu jiġi konkluż li fir-realtà la l-bozoz li twaħhlu fid-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ li ttiehdu mil-lott Nru 32210805 u lanqas il-bozoz li twaħhlu fid-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ li ttiehdu mil-lott Nru 15202001 ma ssodisfaw l-ispeċifikazzjonijiet tat-tip approvat, u li dan jista' jaffettwa l-prestazzjoni tad-dwal. Għandu jiġi nnutat ukoll li l-manifattur qatt ma wera dan il-fatt lill-korp innotifikat. Skont l-informazzjoni pprovduta mill-manifattur lil BSH, il-bozza tat-tibdil, kienet intużat għall-ewwel darba flott 32210805, li wasal għand BSH fis-27 ta' Lulju 2009. Madanakollu, BSH sabet li l-bozza tal-eżemplari tad-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ meħuda mil-lott kienet giet immanifatturata minn Philips. Għalhekk bir-raġun li wiehed jassumi li t-tibdil tal-bozza sehh f'punt mhux magħruf fiż-żmien matul il-produzzjoni tal-lott Nru 32210805 u mhux aktar kmieni minn Lulju 2009.
- (18) Skont il-paragrafu 6 tat-Taqsima "Eżami tat-Tip KE (Modulu B)" tal-Anness B tad-Direttiva msemmija hawn fuq, il-manifattur għalhekk kellu jinforma lill-korp innotifikat bil-ghan li jikseb approvazzjoni għidida tad-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ fejn għandha titwawhal bozza li ma tissodisfax l-ispeċifikazzjonijiet tat-tip. L-argument tal-manifattur li l-bozoz mibdulin li kienu qed jużaw ġew ittestjati u approvati fil-laboratorju ċertifikat tagħhom ma jistax jiġi sostnut, minhabba li dan mhux korp innotifikat li huwa nnotifikat kif xieraq biex iwettaq proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità skont id-Direttiva u l-ittestjar imsemmi għalhekk ma rriżultax fil-kwistjoni ta' ċertifikat għidid tal-approvazzjoni tat-tip.
- (19) Fir-rigward tal-prestazzjoni tad-dwal ittestjati, lanqas l-argument tal-manifattur li l-intensità luminuża medja kienet aktar minn 0,75 cd, li s-sors tad-dawl iċċaqtaq fl-ilma u li għalhekk l-intensità medja tal-luminożità tista' titqies bħala riżultat sodisfacenti ma jista' jiġi sostnut. Ir-rekwiżiti tal-prestazzjoni msemmija hawn fuq jistipulaw speċifikament li l-intensità luminuża meħtieġa ma tigix issodisfata fil-medja, iżda fid-direzzjonijiet kollha tal-emisferu ta' fuq. Id-dikjarazzjoni li l-kejl medju tal-intensità luminuża jintuża mill-manifatturi kollha hija irrelevanti għall-ghan li tigi stabbiltà konformità mar-rekwiżiti msemmija u barra minn hekk mhux sostnuta mir-riżultati tat-testijiet li twettqu mill-awtoritajiet Germaniżi fuq erbat idwal oħra ta' gkieket tas-salvataġġ ta' mudelli oħra.
- (20) Abbażi tal-konsiderazzjonijiet t'hawn fuq u l-evidenza sottomessa lill-Kummissjoni, bir-raġun wiehed jista' jikkonkludi li d-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ tal-mudell Asteria prodotti minn Sic Divisione Elettronica S.r.l. u li jagħmlu parti minn lott Nru 32210805 u Nru 15202001, mhumieks konformi mar-rekwiżiti applikabbli għal dan it-tip ta' tagħmir. Barra minn hekk għandu jiġi konkluż li frazzjoni mhux magħrufa mill-produzzjoni tad-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ, koperta b'ċertifikati tal-approvazzjoni tat-tip Nru MED094008CS/002 u Nru MED81802CS, indipendentement mil-lott jew id-data tal-produzzjoni, mhix konformi mat-tip minhabba li t-twaħhli tal-bozza ma ssodisfax l-ispeċifikazzjonijiet rilevanti. Apparti dawk imsemmija, mhuwies magħruf fl-ilema lottijiet twaħhli tali bozoz.
- (21) Id-dwal tal-gkieket tas-salvataġġ huma tagħmir importanti għas-sikurezza, u li jintużaw f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza. L-intensità luminuża ta' dawk id-dwal tista' tkun ta' importanza kruċjali. Dan huwa partikolarment veru f'każijiet fejn iridu jinstabu nies fil-periklu meta jkun qed jidlam jew meta jkun diġà dalam. Intensità luminuża baxxa wisq tista' ttelef milli jinstabu n-nies fil-periklu. Għal dawn ir-raġunijiet ġew stabbiliti rekwiżiti minimi u n-nies fil-periklu, il-persunal tas-salvataġġ u l-baħħara għandhom ikunu jistgħu jafdaw li dawk ir-rekwiżiti ġew issodisfati.

- (22) Il-Kummissjoni tinnota li (a) il-ġbir tal-prodott jikkonċerna biss is-suq Ġermaniż, (b) mhuwiex maghruf għand liema bastimenti u taht liema bandiera komplew jitqassmu l-prodotti, u (c) iċ-ċertifikati tal-approvazzjoni tat-tip għall-prodott ilhom li ġew irtirati mill-14 ta' April 2011 kif irrappurtat minn RINA.
- (23) It-tul ta' żmien li l-prodott idum 'il bogħod mis-suq wara li jingabar f'dan il-każ partikolari ma għandux għalfejn ikun limitat sal-mument li jkunu ttiehdu l-miżuri b'tali mod li d-dwal ikunu konformi mar-rekwiżiti applikabbli u jistgħu jergħu jitqieghdu fis-suq, għaliex il-mudell Asteria diġà gie mibdul b'mudell ieħor.
2. Il-Kummissjoni tirrakkomanda li l-Istati Membri jiehdu l-azzjoni xierqa kollha sabiex inehhu d-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ imsemmija minn fuq il-bastimenti li jtajru l-bandiera tagħhom u minflokhom ipogġu dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ ohra li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 96/98/KE.
3. Il-Kummissjoni tirrakkomanda li l-Istati Membri u l-korp innotifikat RINA jiehdu l-azzjonijiet meħtieġa biex jivverifikaw li d-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ tal-mudell Asteria immanifatturati minn Sic Divisione Elettronica S.r.l., appartidawk imsemmija minn paragrafi 1sa 3, jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 96/98/KE.

ADOTTAT DIN L-OPINJONI:

1. Il-miżuri interim innotifikati mill-gvern Ġermaniż lill-Kummissjoni b'ttra tal-25 ta' Marzu 2011 fir-rigward tad-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ tal-mudell Asteria, immanifatturati minn Sic Divisione Elettronica S.r.l. fir-Repubblika tal-Italja u li jagħmlu parti mil-lott Nru 32210805 jew li ilhom li tqieghdu fis-suq Ġermaniż minn Lulju 2009, inkluż il-lott Nru 15202001, huma adegwati u proporzjonati għall-protezzjoni tas-sikurezza marittima u għalhekk huma ġustifikati. Il-Kummissjoni tirrakkomanda li l-Istati Membri jiżguraw li d-dwal tal-ġkieket tas-salvataġġ tal-mudell imsemmi u li jagħmlu parti mil-lottijiet imsemmija jew li ilhom li tqieghdu fis-swieq tagħhom minn Lulju 2009, jitnehhew mis-swieq tagħhom.
4. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni mill-aktar fis possibbli u l-Istati Membri l-ohra dwar kwalunkwe miżura li ttiehdet skont din l-opinjoni.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Novembru 2012.

Għall-Kummissjoni

Siim KALLAS

Viċi President

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6677 – MOL/KMG EP/IV)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2012/C 339/03)

Fit-30 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6677. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6732 – Triton/European Directories)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2012/C 339/04)

Fis-26 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6732. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6716 – Hanwha/Q-CELLS assets)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2012/C 339/05)**

Fid-9 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6716. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6706 – SK Innovation Co./Continental AG)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2012/C 339/06)**

Fid-30 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6706. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/642/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 765/2006, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1014/2012 u implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1017/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja

(2012/C 339/07)

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/642/PESK, u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 765/2006, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1014/2012 ⁽¹⁾ u implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1017/2012 ⁽²⁾ dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Annessi msemmijin hawn fuq għandhom jibqgħu jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/642/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 765/2006 dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja. Ir-raġunijiet għan-nominazzjonijiet ta' daww il-persuni u entitajiet jidhru fl-entrati rilevanti f'dawk l-Annessi.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti tal-internet fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 765/2006, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffrizati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 3 tar-Regolament).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jagħmlu talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' appoġġ, biex id-deċiżjoni li jiġu inklużi fil-lista msemmija hawn fuq terġa' titqies, fl-indirizz segwenti:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
DG C – Unità ta' Koordinazzjoni
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Qed tingibed ukoll l-attenzjoni tal-persuni u entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw id-deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 275(2) u l-Artikolu 263(4) u (6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 307, 7.11.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 307, 7.11.2012, p. 7.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Is-6 ta' Novembru 2012

(2012/C 339/08)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2800	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2263
JPY	Yen Ġappuniż	102,60	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2722
DKK	Krona Daniża	7,4602	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,9203
GBP	Lira Sterlina	0,80095	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5451
SEK	Krona Żvediza	8,5721	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5661
CHF	Frank Żvizzeru	1,2075	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 396,16
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,1490
NOK	Krona Norveġiża	7,3220	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,0166
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5325
CZK	Krona Ċeka	25,305	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 312,93
HUF	Forint Ungeriz	281,80	MYR	Ringgit Malażjan	3,9219
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	52,801
LVL	Lats Latvjan	0,6963	RUB	Rouble Russu	40,3057
PLN	Zloty Pollakk	4,1210	THB	Baht Tajlandiż	39,373
RON	Leu Rumen	4,5190	BRL	Real Braziljan	2,6033
TRY	Lira Turka	2,2741	MXN	Peso Messikan	16,6568
			INR	Rupi Indjan	69,6770

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURE AMMINISTRATIVE

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Sejha għal proposti taht il-programm ta' hidma Ideat 2013 tas-Seba' Programm Qafas tal-KE għall-Attivitajiet ta' Ricerka, Żvilupp Teknoloġiku u Dimostrazzjoni

(2012/C 339/09)

B'dan qiegħed jingħata avviż dwar it-tnejja ta' sejha għal proposti taht il-programm ta' hidma Ideat 2013 tas-Seba' Programm Qafas tal-Komunità Ewropea għall-attivitajiet ta' Ricerka, Żvilupp Teknoloġiku u Dimostrazzjoni (2007 sa 2013).

Huma mistiedna proposti għas-sejha li ġejja. Iż-żmien perentorju tas-sejha u l-baġit indikattiv huma mogħtija fit-test tas-sejha, li huwa ppubblikat fuq il-Portal tal-Parteċipant.

Programm ta' Hidma Ideat

Titlu tas-Sejha	ERC Consolidator Grant
Identifikatur tas-Sejha	ERC-2013-CoG

Din is-sejha għal proposti hija relatata mal-programm ta' hidma adottat bid-Deċizzjoni tal-Kummissjoni C(2012) 4562 tad-9 ta' Lulju 2012.

Informazzjoni dwar il-modalitajiet tas-sejha, il-programm ta' hidma u l-gwida għall-applikanti dwar kif jiġu sottomessi l-proposti hija disponibbli permezz tal-websajt rilevanti tal-Kummissjoni Ewropea:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/ideas>

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6741 – Vivendi Group/N/C+ Entity)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 339/10)

1. Fis-26 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta, skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾, li permezz tagħha Canal+ Group SA, ("Canal+", Franza – fl-aħhar mill-aħhar proprjetà ta' Vivendi SA ("Vivendi")) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shih ta' N/C + Entity ("N/C+", il-Polonja) permezz ta' kuntratt.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

— għal Canal +: il-produzzjoni, id-distribuzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' stazzjonijiet u servizzi tat-televiżjoni fuq il-pjattaformi kollha,

— għal N/C+: il-provvediment ta' servizzi tat-televiżjoni bi hlas, dirett fid-djar permezz tas-satellita fil-Polonja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar procedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibaghtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbaghtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6741 – Vivendi Group/N/C+ Entity, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' procedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6767 – Bain Capital Investors/Atento)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 339/11)

1. Fid-29 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni rċeviet, skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾, notifika ta' konċentrazzjoni proposta li permezz tagħha l-impriża Bain Capital Investors, LLC ("Bain Capital Investors", l-Istati Uniti tal-Amerika) takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv indirett tal-impriża Atento Inversiones y Teleservicios SA ("Atento", Spanja) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- fil-każ tal-Bain Capital Investors: impriża tal-investimenti fl-ekwiżità privata,
- fil-każ tal-Atento: l-ghoti ta' servizzi ta' business process outsourcing, prinċipalment relatati mal-ġestjoni tar-relazzjonijiet mal-klijenti, u b'mod partikolari mas-servizzi ta' assistenza lill-konsumatur.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6767 – Bain Capital Investors/Atento, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmark)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 339/12)

1. Fit-22 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 u wara referenza skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Mid Europa Partners ("MEP") (UK) u Aternus (ir-Repubblika Ċeka), ikkontrollati minn Adam Walach, Valdemar Walach u Marius Walach ("ix-Xerrejja Kontrollanti") jakkwistaw, fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, kontroll kongunt tal-impriża Walmark (ir-Repubblika Ċeka), li attwalment hija kkontrollata biss mix-xerrejja kontrollanti, permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- għal MEP: l-immaniġġjar ta' fondi ta' investiment iffukati fuq l-Ewropa Ċentrali u t-Turkija, li jinvestu f'kumpaniji f'numru ta' setturi: MEP tippossedi, fost l-oħrajn, Zabka, sensiela ta' hwienet żgħar lokali fil-Polonja,
- Għax-Xerrejja Kontrollanti: l-immaniġġjar ta' Walmark li huwa attiv fil-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' supplimenti tad-dieta, prodotti OTC u prodotti relatati oħra Ix-Xerrejja Kontrollanti jaqilghu l-flus ukoll minn tliet farmaċiji indipendenti u l-kiri ta' proprjetà fir-Repubblika Ċeka.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmark, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

V Avviżi

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 339/09	Sejha għal proposti taht il-programm ta' hidma Ideat 2013 tas-Seba' Programm Qafas tal-KE għall-Attivitajiet ta' Ricerka, Żvilupp Teknoloġiku u Dimostrazzjoni	11
---------------	--	----

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 339/10	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6741 – Vivendi Group/N/C+ Entity) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	12
2012/C 339/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6767 – Bain Capital Investors/Atento) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	13
2012/C 339/12	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmart) ⁽¹⁾	14



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

